

## PL Składany wózek transportowy

### Instrukcja montażu i obsługi

- Sprawdzić zawartość opakowania (rys. 1).
- Ustawić wózek transportowy spodnią stroną do góry na miękkim podłożu.
- Zamontować rolki (A) przy przedniej krawędzi wózka (rys. 2), stosując po cztery śruby (C).
- Zamontować rolki hamujące (B) w tylnej części pod uchwytem (F) (rys. 2).
- Przymocować uchwyty paska (D) po spodniej stronie wózka, stosując po jednej śrubie (E) (rys. 2).
- Odwrócić wózek transportowy i postawić na rolkach.
- Dociśnąć pałak zabezpieczający (G) stopą i rozkladać uchwyt (F) aż do słyszanego zatrzaśnięcia (rys. 3). Aby złożyć uchwyty, należy ponownie dociśnąć stopą pałak zabezpieczający.
- Aby otworzyć kieszeń na drobne akcesoria (H), należy zwolnić przycisk (I).

### Wskazówki bezpieczeństwa

- Nie przeciągać wózka. Przestrzegać ciężaru ładunku określonego na tabliczce znamionowej!
- W miarę możliwości układać ładunek na płasko.
- Przemieszczać wózek transportowy tylko wtedy, gdy uchwyt jest zatrzaśnięty.
- Podczas parkowania wózka transportowego zawsze aktywować rolki hamujące.
- Unikać szybkiej jazdy po zakrętach.
- Zabezpieczać ładunek odpowiednimi pasami mocującymi.
- Nie przewozić ludzi.
- Trzymać z dala od dzieci. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.

## SLO Zgibno transportno sredstvo

### Montaža in navodila za uporabo

- Preverite vsebino embalaže (slika 1)
- Prevozno sredstvo postavite na mehko podlago tako, da je spodnja stran obrnjena navzgor.
- Kolesa (A) pritrinite s štirimi vijaki (C) pod sprednji rob vozila (slika 2).
- Zavorni valj namestite na zadnjo stran pod ročaj (F) (slika 2).
- Vodila za pasove (D) pritrignite vsakokrat s petimi vijakom (E) na zadnjo stran vozila (slika 2).
- Obrnite prevozno sredstvo in ga postavite na kolesa.
- Z nogami pritisnite na varnostno stremo (G) in dvignite ročaj (F) dokler ne slišite, da je zaskočil (slika 3). Da spustite varnostno stremo ponovno pritisnite na varnostno stremo.
- Da odprete torbo z drobnim deli (H), pritisnite tipko (I).

### Varnostna opozorila

- Vozila ne smete preobremeniti. Pazite na težo tovora, ki je označena na tablici za tip vozila.
- Če je možno naložite tovor v ravni legi.
- Prevozno sredstvo premikajte, ko ročaj zaskoči.
- Za zaustavitev prevoznega sredstva vedno vključite oboje zavorne valje.
- Izognite se hitrim vožnjam v ovinkih.
- Tovor zaščitite s primernimi pasovi.
- Ne prevažajte oseb.
- Hraniti izven dosega otrok. Hranite izven dosega otrok.

## SK Sklápací prepravný vozík

### Návod na montáž a obsluhu

- Skontrolujte obsah balenia (obr. 1)
- Prepravný vozík položte na mäkký podklad spodnou stranou smerom nahor.
- Koleska (A) namontujte každé pomocou štyroch skrutiek (C) pod prednú hranu vozíka (obr. 2).
- Koleska s brzdami (B) namontujte pod zadnú stranu pod rukoväť (F) (obr. 2).
- Oká na pásy (D) upevnite každé pomocou jednej skrutky (E) na spodnej strane vozíka (obr. 2).
- Prepravný vozík otočte a postavte na kolieska.
- Zaistovací streň (G) stačte nohou smerom nadol a rukoväť (F) vyklápať smerom nahor, kým počutelné nezapadne (obr. 3). Ak chcete rukoväť zložiť, opäťovne stačte zaistovací streň smerom nadol.
- Ak chcete otvoriť tašku na drobné súčiastky (H), povoľte tlačidlo (I).

### Bezpečnostné pokyny

- Vozík nepreťažujte. Dopržiavajte hmotnosť nákladu uvedenú na typovom štítku.
- Náklad stohujte tak, aby bol možno plošne.
- Prepravným vozíkom pohybujte len v prípade, že rukoväť je zapadnutá do svojej polohy.
- Na odstavenie prepravného vozíka aktivujte vždy obe kolieska s brzdami.
- Vyhýbajte sa rýchlemu pohybu v zákrutách.
- Náklad zaistite vhodnými upínacími pásmi.
- Neprepravujte osoby.
- Zabráňte prístupu detí k vozíku. Skladajte mimo dosahu detí.

## TR Katlanabilir taşıma arabası

### Montaj ve kullanma talimatı

- Ambalaj içeriğini kontrol ediniz (Özekil 1)
- Taşıma arabasını alt kısmı yukarı gelecek şekilde yumuşak bir zemin üzerine koynuz.
- Tekerlekleri (A) 4'er vidayla (C) arabanın ön kenarının altına monte ediniz (Özekil 2).
- Fren makaralarını sapın (F) altındaki arkaya tarafın altına monte ediniz (Özekil 2).
- Kayıp takma yerlerini (D) 1'er vidayla (E) arabanın alt tarafına sabitleyiniz (Özekil 2).
- Taşıma arabasını çevirin ve tekerleklerin üzerine getiriniz.
- Emniyet demirine (G) ayarlarınızla basınız ve sapı (F) duyarlı şekilde yerine oturana kadar yukarı kaldırınız (Özekil 3). Sapı tekrar açmak için emniyet demirine yeniden basınız.
- Küçük parça cebini (H) açmak için dönmeye (I) basınız.

### Emniyet bilgileri

- Arabayı ajuru yüklemeyiniz. Model levhasındaki yükleme atırlılığını dikkate alın.
- Yükleri mümkün olduğunda düz istifleyiniz.
- Ancak sap duyarlılığı yerine oturmuşsa, taşıma arabasını hareket ettiriniz.
- Taşıma arabasını yerine kaldırırken daima fren makaralarını devreye sokunuz.
- Hızlı viraj almaktan kaçınınız.
- Yükü alete uygun tutturma kayıplarıyla emniyet altına alınız.
- Bu araba ile insan taşımayıniz.
- Çocuklardan

Abb. 1

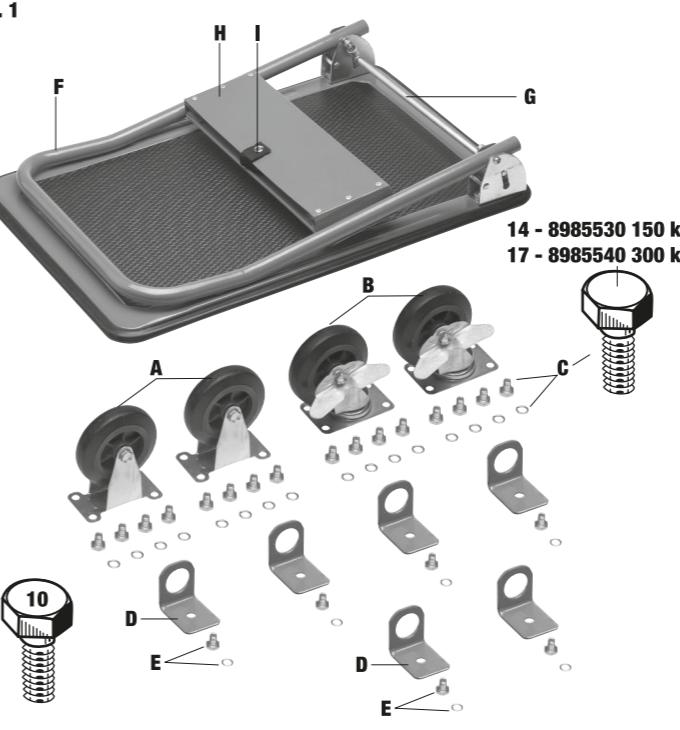


Abb. 2

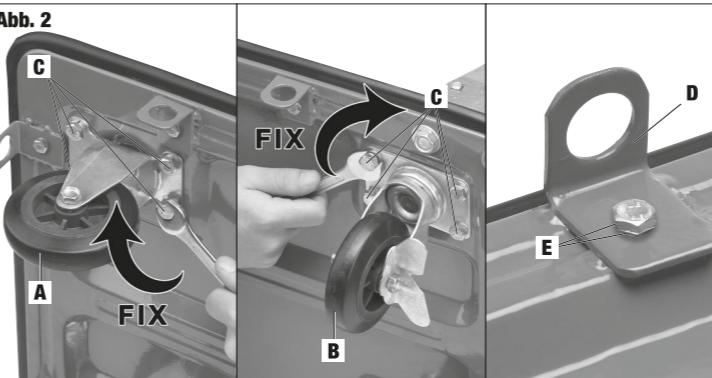


Abb. 3



Incl. 2x

Nr. WU8985530: 10 + 14 mm  
Nr. WU8985540: 10 + 17 mm

**D** Klappbarer Transportwagen

**BG** Сгъваема транспортна количка

**CZ** Sklápací prepravný vozík

**E** Carro de transporte plegable

**F** Chariot à bascule

**GB** Folding transportation cart

**GR** Αναδιπλωμένο καρότσι μεταφοράς

**H** Összecsukható szállítókocsi

**HR** Rasklopiva transportna kolica

**I** Carrello di trasporto ribaltabile

**NL** Opklapbare transportwagen

**P** Carrinho de transporte articulável

**PL** Składany wózek transportowy

**SK** Sklápací prepravný vozík

**SLO** Zgibno transportno sredstvo

**TR** Katlanabilir taşıma arabası

## D Klappbarer Transportwagen

### Montage- und Bedienungsanleitung

- Packungsinhalt überprüfen (Abb. 1)
- Transportwagen auf einer weichen Unterlage mit der Unterseite nach oben ablegen.
- Rollen (A) mit je vier Schrauben (C) unter der Vorderkante des Wagens montieren (Abb. 2).
- Bremsrollen (B) unter der Hinterseite unterhalb des Handgriffs (F) montieren (Abb. 2).
- Gurt-Ösen (D) mit jeweils einer Schraube (E) an der Wagenunterseite befestigen (Abb. 2).
- Transportwagen drehen und auf die Rollen stellen.
- Sicherungsbügel (G) mit dem Fuß niederdücken und den Handgriff (F) hochklappen bis er hörbar einrastet (Abb. 3). Zum Abklappen des Handgriffs den Sicherungsbügel erneut niederdücken.
- Zum Öffnen der Kleinteiletasche (H) Druckknopf (I) lösen.

### Sicherheitshinweise

- Wagen nicht überladen. Ladungsgewicht auf dem Typenschild beachten.
- Ladung möglichst flach stapeln.
- Transportwagen nur bewegen, wenn der Griff eingerastet ist.
- Zum Abstellen des Transportwagens immer beide Bremsrollen aktivieren.
- Schnelle Kurvenfahrten vermeiden.
- Ladung mit geeigneten Spanngurten sichern.
- Keine Personen befördern.
- Von Kindern fernhalten. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

## F Chariot à bascule

### Instructions de montage et mode d'emploi

- Contrôler le contenu du colis (ill. 1)
- Retourner le chariot sur un support mou afin d'avoir la face inférieure vers le haut.
- Avec les quatre vis (C) monter les roulettes sous le bord avant du chariot (ill. 2).
- Monter les roulettes avec frein sur la face inférieure en dessous de la poignée (F) (ill. 2).
- Fixer les œillets (D) avec chaque fois une vis (E) sur la face inférieure du chariot (ill. 2).
- Retourner le chariot et le poser sur les roulettes.
- Abaïsser le circlip (G) avec le pied et relever la poignée (F) jusqu'à entendre le bruit de l'enclenchement (ill. 3.). Pour rabaisser la poignée, abaisser de nouveau le circlip.
- Pour ouvrir le sac à accessoires (H) desserrer le bouton à pression (I).

### Consignes de sécurité

- Ne pas surcharger le chariot. Respecter le poids de charge indiqué sur la plaque signalétique.
- Empiler la charge à plat.
- Ne déplacer le chariot que si la poignée est enclenchée.
- Pour arrêter le chariot, utiliser toujours les deux roulettes à frein.
- Eviter de prendre les virages brusquement.
- Sécuriser la charge avec des sangles de serrage appropriées.
- Ne transporter aucune personne.
- Tenir les enfants

## HR Rasklopiva transportna kolica

### Uputa za montažu i uporabu

- Pregledajte sadržaj pakovanja (slika 1)
- Transportna kolica postavite na mekanu podlogu okrenuta sa donjom stranom prema gore.
- Kotače (A) montirajte sa četiri vjeka (C) ispod prednjeg ruba kolica (slika 2).
- Kočne kotače montirajte ispod stražnje strane ispod ručke (F) (slika 2).
- Remen s ušicama (D) sa po jednim vijkom (E) pričvrstite na donjem dijelu kolica (slika 2).
- Okrenite transportna kolica i postavite ih na kotače.
- Sigurnosni stremen (G) pritisnite sa nogom u iskllopite ručku (F) dok se čujno ne uklopi (slika 2).
- Za isklapanje ručke ponovno pritisnite sigurnosni stremen.
- Za otvaranje torbe sa malim dijelovima (H) popustite dugme na stiskanje (I).

### Sigurnosne upute

- Kolica nemojte pretrpati. Obratite pozor na težinu tereta naznačenoj na označenoj pločici.
- Teret po mogućnosti nisko posložite.
- Transportna kolica pokrenite samo ako se uklapila ručka.
- Za odlaganje transportnih kolica uvijek aktivirajte obadva kočna kotača.
- Izbjegavajte brzu vožnju u krivinama.
- Teret osigurajte sa prikladnim steznim remenima.
- Nemojte prevoziti osobe.
- Držati dalje od djece. Pohranite izvan dometa djece.

## BG Съвсема транспортна количка

### Упътване за монтаж и обслужване

- Проверете съдържанието на опаковката (фиг. 1)
- Поставете транспортната количка върху мека основа с долната страна нагоре.
- Монтирайте колелата (A) с по четири винта (C) под предния ръб на количката (фиг. 1).
- Монтирайте спирачните колела (B) под задната страна под ръкохватката (F) (фиг. 2).
- Закрепете халките за колана (D) с по един винт (E) от долната страна на количката (фиг. 2).
- Обърнете транспортната количка и я поставете върху колелата.
- Натиснете с крак фиксиращата скоба (G) надолу и повдигнете ръкохватката (F) нагоре, докато се фиксира с щракване (фиг. 3). За прибиране на ръкохватката отново натиснете фиксиращата скоба надолу.
- За да отворите джоба за дребни части (H), освободете натискащото се копче (I).

### Инструкции за безопасност

- Не претоварвайте количката. Слазвате теглото на товара върху фабричната табелка.
- Подредете товара възможно най-ниско.
- Движете транспортната количка, само когато дръжката е фиксирана.
- За спиране на транспортната количка винаги задействайте двете спирачни колела.
- Избегвайте бързо движение на завоите.
- Фиксирайте товара с подходящи стягащи колани.
- Не транспортирайте хора.
- Да се държи далече от деца. Да се съхранява недостъпно за деца.

## GB Folding transportation cart

### Assembly and operation instructions

- Check the contents of the package (Figure 1)
- Place the cart upside down on a soft surface.
- Mount the castors (A) using four screws per castor (C) under the front edge of the cart (Figure 2).
- Mount the brake castors under the rear edge below the handle (F) (Figure 2).
- Fix the belt eyes (D) with one screw each (E) to the underside of the cart (Figure 2).
- Turn the cart over and stand it on its castors.
- Press the securing bar (G) down with your foot and fold the handle (F) up until it clicks audibly into place (Figure 3). To fold the handle down again, press the securing bar again.
- To open the small item carry bag (H) use the press stud (I).

### Safety notes

- Do not overload the cart. Observe the loading weight detailed on the type plate.
- Stack the load as flat as possible.
- Only move the cart when the handle is secured.
- Always activate both brake castors when parking the cart.
- Avoid taking curves quickly.
- Secure the load with suitable straps.
- Do not transport people.
- Keep away from children. Store out of the reach of children.

## I Carrello di trasporto ribaltabile

### Istruzioni di montaggio e d'uso

- Controllare il contenuto della confezione (fig.1)
- Appoggiare il carrello su una superficie morbida con il lato inferiore rivolto verso l'alto.
- Montare le ruote (A), con quattro viti (C) ciascuna, sotto il bordo inferiore del carrello (fig.2).
- Montare i rulli frenanti sotto il lato posteriore dell'impugnatura (F) (fig.2).
- Fissare gli occhielli per le cinghie (D), con una vite (E) ciascuno, sul lato inferiore del carrello (fig.2).
- Ruotare il carrello e appoggiarlo sulle ruote.
- Schiacciare con il piede la staffa di sicurezza (G) e sollevare l'impugnatura (F) finché non si sente che scatta in posizione (fig.3). Per chiudere l'impugnatura si deve premere nuovamente la staffa di sicurezza.
- Per aprire la tasca per minuterie (H) sbloccare il pulsante (I).

### Indicazioni di sicurezza

- Non sovraccaricare il carrello. Osservare il carico massimo riportato sulla targhetta dei dati tecnici.
- Impilare il carico quanto più possibile in piano.
- Muovere il carrello di trasporto solo quando l'impugnatura è scattata in posizione.
- Per posteggiare il carrello di trasporto si devono attivare sempre i due rulli frenanti.
- Evitare di andare troppo veloci in curva.
- Fissare il carico con cinghie adeguate.
- Non trasportare persone.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini. Conservare lontano dalla portata dei bambini.

## CZ Sklápací přepravní vozík

### Návod na montáž a obsluhu

- Zkontrolujte obsah balení (obr. 1).
- Přepravní vozík položte spodní stranou nahoru na měkkou podložku.
- Kolečka (A) namontujte pod přední hrnu vozíku vždy 4 šrouby (C) (obr. 2).
- Kolečka s brzdou namontujte pod zadní stranu pod rukojetí (F) (obr. 2).
- Oka na popruhy (D) upněvte vždy jedním šroubem (E) na spodní straně vozíku (obr. 2).
- Přepravní vozík otočte a postavte na kolečka.
- Bezpečnostní oblouk (G) zatlačte nahoru dolů a rukojetí (F) vyklopte nahoru, dokud slyšíte nezapadné (obr. 3). Ke sklopení rukojeti opatrně zatlačte bezpečnostní oblouk opět dolů.
- K otevření kapsy na drobné díly (H) uvolněte tlačítko (I).

### Bezpečnostní pokyny

- Vozík nepřetěžujte. Respektujte hmotnost nákladu uvedenou na typovém štítku.
- Náklad stohujte pokud možno ploše.
- Přepravní vozík posouvejte pouze tehdy, pokud je rukojet zajištěná.
- Při odstavení přepravního vozíku vždy aktivujte obě kolečka s brzdou.
- Vyhýbejte se rychlým jízdám do zátáček.
- Náklad zajistěte vhodnými upínacími pásy.
- Nepřepravujte žádné osoby.
- Držte mimo dosah dětí. Uložte mimo dosah dětí.
- Da se děrky dálce od dětí. Da se sъхранява недостъпно за деца.

## GR Αναδιπλωμένο καρότσι μεταφοράς

### Οδηγίες συναρμολόγησης και χρήσης

- Ελέγχετε το περιεχόμενο της συσκευασίας (εικ. 1).
- Ακουμπήστε το καρότσι στη μαλακιά επιφάνεια με την κάτω πλευρά προς τα επάνω.
- Στερεώστε τους τροχούς (A) με ανά τέσσερις βίδες (C) κάτια από την μπροστινή άκρη του καροτσιού (εικ. 2).
- Στερεώστε τους τροχούς πέδησης κάτια από την πίσω πλευρά κάτια από τη χειρολαβή (F) (εικ. 2).
- Στερεώστε τις οπές της ζώνης (D) με ανά δύο βίδες (E) στην κάτω πλευρά του καροτσιού (εικ. 2).
- Γυρίστε το καρότσι έτσι ώστε να σταθεί στους τροχούς του.
- Πιέστε με το πόδι προς τα κάτω τον βραχίονα ασφαλείας (G) και αναδιπλώστε προς τα επάνω τη χειρολαβή (F) μέχρι να ακούσετε πιώς κούμπωση (εικ. 3). Για να ξεδιπλώστε τη χειρολαβή επαναπάτεστε τον βραχίονα ασφαλείας.
- Για να ανοίξετε τη θήκη για τα μικροαντικείμενα (H) ανοίγετε τη σούστα (I).

### Υποδείξεις ασφαλείας

- Μην υπερφορτώνετε το καρότσι. Προσέξτε το βάρος φορτίου που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων.
- Να στιβάζετε το φορτίο, εάν γίνεται, επίπεδα.
- Να κινείτε το καρότσι μόνο όταν έχει κούμπωση η χειρολαβή.
- Για την στάθμευση του καροτσιού να ενεργοποιείτε πάντα τους τροχούς πέδησης.
- Να αποφεύγετε τις γρήγορες στροφές.
- Να ασφαλίζετε το φορτίο με κατάλληλες ζώνες.
- Μη μεταφέρετε άπομα. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

## NL Opklapbare transportwagen

### Montage en gebruiksaanwijzing

- De inhoud van de verpakking controleren (afb. 1).
- De transportwagen op een zachte ondergrond met de onderkant naar boven leggen.
- De wielen (A) met telkens vier schroeven (C) onderaan aan de voorkant van de wagen monteren (afb. 2).
- De remwielen onderaan aan de achterkant onder de handgreep (F) monteren (afb. 2).
- De remmen (D) met telkens twee schroeven (E) aan de onderkant van de wagen bevestigen (afb. 2).
- De handgreep onderaan aan de achterkant onder de handgreep (F) monteren (afb. 2).
- De handgreep omhoog drukken en de wielen vastzetten.
- De veiligheidsbeugel (G) met de voet naar beneden drukken en de handgreep (F) naar boven klappen tot ze hooorbaar vastklkt (afb. 3). Om de handgreep neer te klappen de veiligheidsbeugel opnieuw naar beneden drukken.
- Om de tas (H) te openen de drukknop (I) lossen.

### Veiligheidsvoorschriften

- De wagen niet overladen. Het laadgewicht op het typeplaatje in acht nemen.
- De lading zo vlak mogelijk stapelen.
- De transportwagen uitsluitend bewegen, als de handgreep vastzit.
- Om de transportwagen te parkeren altijd beide remwielen activeren.
- Snel bochtenwerk vermijden.
- De lading met geschikte spanriemen beveiligen.
- Geen personen vervoeren.
- Buiten het bereik van kinderen houden.

## E Carro de transporte plegable

### Instrucciones de montaje y manejo

- Examinar el contenido del embalaje (Fig.1)
- Deponer el carro de transporte sobre una base blanda con el lado inferior hacia arriba.
- Montar las ruedas (A) con respectivamente cuatro tornillos (C) debajo del canto delantero del carro (Fig. 2).
- Montar las ruedas de freno bajo el lado posterior, por debajo de la empuñadura (F) (Fig. 2).
- Fijar los ojales de la correa (D) con respectivamente un tornillo (E) en el lado inferior del carro (Fig. 2).
- Darle la vuelta al carro de transporte y colocarlo sobre las ruedas.
- Presionar hacia abajo el arco de seguridad (G) con el pie y desplegar la empuñadura (F) hacia arriba hasta que encaje audiblemente (Fig. 3). Para plegarla, presionar de nuevo el arco de seguridad hacia abajo.
- Para abrir la bolsa de piezas pequeñas (H), soltar el botón de presión (I).

### Indicaciones de seguridad

- No sobrecargar el carro. Tener en cuenta el peso de carga indicado en la placa de características.
- Apilar la carga en lo posible plana.
- Mover el carro de transporte sólo si la empuñadura está encajada.
- Para deponer el carro de transporte, accionar siempre ambas ruedas de freno.
- Evitar desplazamientos rápidos por las curvas.
- Asegurar la carga con correas tensoras adecuadas.
- No transportar personas.
- Mantener el carro lejos de los niños. Guardarlo fuera del alcance de los niños.

## H Összecsukható szállítókocsi

### Szerelési és használati utasítás

- Ellenőrizze a csomag tartalmát. (1. ábra)
- Fektesse le a szállítókocsit egy puha felületre az alsó felével felfelé.
- Szerelje fel a görögöt (A) egyenként négy csavarral (C) a kocsi első pereme alá (2. ábra).
- Szerelje fel a fekékő görögöt a hátsó oldalon a fogantyú (F) alá. (2. ábra).
- Rögzítse meg a szállítókocsit és állítsa azt a görögkre.
- Nyomja le a lábával a biztosító kengyelt (G) és hajtsa fel a fogantyút (F), miközben a hallhatóan be nem kattan (3. ábra). A fogantyú lehajtásához nyomja újra le a biztosító kengyelt.
- Az apró alkatrészekhez való táska (H) felnyitásához oldja ki a nyomógombot (I).

### Biztonsági utasítások

- Ne terhelje túl a kocsit. Vegye figyelembe a típusáblán megadott teherisélyt.
-